



## **Asociación Canadiense de Hispanistas**

Vancouver 5-7 de junio de 2019

**PROGRAMA PROVISIONAL**  
**(SUJETO A CAMBIOS)**

*El programa finalizado estará disponible en abril utilizando la app Sched.*

### **Miembros de la Junta Directiva de la ACH/CAH**

MARIO BOIDO (U Waterloo), Presidente (2018-2020)

ENRIQUE FERNÁNDEZ (U Manitoba), Vicepresidente (2018-2019)

LAUREN BECK (Mount Allison U), Secretaria (2017-2020)

YOLANDA IGLESIAS (U Toronto), Tesorera (2016-2019)

## 5 DE JUNIO

9:00-10:15 Palabras de bienvenida

10:15-10:30 Café

10:30-12:00 Sesiones concurrentes

**Sesión 1A:** Los espacios habitados por la palabra colonizadora en relación con los procesos identitarios

Convocada por Lauren Beck (Mount Allison U) y Ana María Fernández (U Ottawa)

De Nebrija a Cortés: el español como la lengua del imperio  
**Alicia Mayer** (U Autónoma de México) [amayer@unam.mx](mailto:amayer@unam.mx)

New Tales for Old Frameworks: The Bestiary in Latin America  
**Ailén Cruz** (U Toronto) [ailen.cruz@utoronto.ca](mailto:ailen.cruz@utoronto.ca)

Emotional Embargo: Cuban-American Transmedia Storytelling  
**Raúl Rubio** (New School), [rubior@newschool.edu](mailto:rubior@newschool.edu)

Reflecting on Teachers' Discourses in Fiction to Raise Awareness of Prejudices in the Public School System: An Invitation to Decoloniality in Argentina  
**Ana María Fernández** (U Ottawa) [afernan3@uottawa.ca](mailto:afernan3@uottawa.ca)

**Sesión 1B:** ¿Qué es la religiosidad y cómo se manifestó en los virreinos americanos? I  
Convocada por Pamela Bastante (U Prince Edward Island) y Alma Montero Alarcón (Instituto Nacional de Antropología e Historia, México)

El *Arte de bien morir*, la buena vida del padre Luis Felipe Neri de Alfaro y el Santuario de Jesús Nazareno  
**Pamela Bastante** (U Prince Edward Island) [pbastante@upei.ca](mailto:pbastante@upei.ca)

Manuel de la Canal: benefactor de Tepetzotlán  
**Alma Lourdes Montero Alarcón** (Instituto Nacional de Antropología e Historia, México) [almamontero1@gmail.com](mailto:almamontero1@gmail.com)

La confidente y la biógrafa. La “pobrecita iletrada”, sor Agustina de Santa Teresa y sus escritos  
**Doris Bieñko de Peralta** (Instituto Nacional de Antropología e Historia, México)  
[dorisbienko@hotmail.com](mailto:dorisbienko@hotmail.com)

**Sesión 1C:** La novela latinoamericana: nuevas lecturas I

La novela *Milagro de la paz* (1994), vínculo entre la guerra y la post guerra

**Ana Esmeralda Robles** (Kwantlen U) [ana.robles@kpu.ca](mailto:ana.robles@kpu.ca)

La violencia nuestra de cada día: narrar la historia de Colombia en tres novelas de Juan Gabriel Vásquez

**Javier Alvarez-Jaimes** (Eastern Kentucky U) [Javier.alvarez@eku.edu](mailto:Javier.alvarez@eku.edu)

Imaginario independentista: libertad, emancipación y autoritarismo en Simón Bolívar

**Lucas Izquierdo** (U Central Florida) [izquierl@gmail.com](mailto:izquierl@gmail.com)

### **Sesión 1D:** La adquisición de la lengua: nuevas aportaciones

Actitudes de los estudiantes sobre las actividades de clase en un curso de español como lengua extranjera para principiantes

**Ivan Fernández Peláez** (U Toronto) [iban.fernandezpelaez@utoronto.ca](mailto:iban.fernandezpelaez@utoronto.ca)

Predicados recalcitrantes en la adquisición de la distinción indicativo-subjuntivo del español

**Kenny Castillo** (Western U) [kcastil2@uwo.ca](mailto:kcastil2@uwo.ca)

Problemas de silabeo de primero a tercero de primaria: caso de Salamanca (España)

**Rubí Ceballos Domínguez** (U Autónoma de San Luis Potosí) y **Marco Antonio Pérez**

**Durán** (U Autónoma de San Luis Potosí) [rubi.cebaldos@uaslp.mx](mailto:rubi.cebaldos@uaslp.mx)

[marco.duran@uaslp.mx](mailto:marco.duran@uaslp.mx)

12:00-13:00 Almuerzo

13:00-14:30 Sesiones concurrentes

**Mesa redonda 2A:** Sobre el futuro de los departamentos de lengua y literatura en Canadá

Organizada por Francisco Peña Fernández (U British Columbia)

Moderador: Francisco Peña Fernández (U British Columbia)

Participantes: **Anderson Araujo** (U British Columbia) [anderson.araujo@ubc.ca](mailto:anderson.araujo@ubc.ca), **Javier**

**Rubiera** (U Montréal) [Javier.rubiera@umontreal.ca](mailto:Javier.rubiera@umontreal.ca), **Diana Carter** (U British

Columbia) [diana.carter@ubc.ca](mailto:diana.carter@ubc.ca), **Francisco Peña Fernández** (U British Columbia)

[Francisco.Pena@ubc.ca](mailto:Francisco.Pena@ubc.ca)

**Sesión 2B:** ¿Qué es la religiosidad y cómo se manifestó en los virreinos americanos? II

Convocada por Pamela Bastante (U Prince Edward Island) y Alma Montero Alarcón (Instituto Nacional de Antropología e Historia, México)

La importancia histórica de la fundación del Convento de Corpus Christi para mujeres indígenas

**Lorenza Elena Díaz Miranda** (U Nacional Autónoma de México)  
[elena\\_diaz\\_miranda@yahoo.com.mx](mailto:elena_diaz_miranda@yahoo.com.mx)

La categoría *idólatra* en el discurso religioso del Perú colonial  
**María Teresa Grillo** (Mount Royal U) [mgrilloarbulu@mtroyal.ca](mailto:mgrilloarbulu@mtroyal.ca)

El inventario de “alajas” de la parroquia de San Matías Iztacalco (1785)  
**Iván Baruj Vázquez** Clavellina (Western U) [ivazquez@uwo.ca](mailto:ivazquez@uwo.ca)

### **Sesión 2C:** La novela latinoamericana: nuevas lecturas II

La construcción de la masculinidad en *Un mundo para Julius* de Alfredo Bryce Echenique  
**Stephen Henighan** (U Guelph) [shenigha@uoguelph.ca](mailto:shenigha@uoguelph.ca)

La reflexión sobre el yo en la primera y última narrativa de Adolfo Couve  
**Bernard Schulz Cruz** (U British Columbia Okanagan) [bernard.schulz-cruz@ubc.ca](mailto:bernard.schulz-cruz@ubc.ca)

### **Sesión 2D:** La poesía española: nuevas aportaciones

La dimensión dramática de la poesía artificiosa en *Las academias de amor* de Cristóbal de Morales Guerrero  
**Juan Manuel Carmona Tierno** (U Montréal) [carmonatierno@gmail.com](mailto:carmonatierno@gmail.com)

Traducir la “poesía da experiencia que excede as fronteiras do íntimo e se fai universal”:  
Adam Zagajewski en gallego y español  
**Aleksandra Jackiewicz** (U Varsovia) y **Natalia Szejko** (U Medicina, Varsovia)  
[a.jackiewicz@uw.edu.pl](mailto:a.jackiewicz@uw.edu.pl) [Natalia.szejko@wum.edu.pl](mailto:Natalia.szejko@wum.edu.pl)

14:30-14:45 Café

14:45-16:15 Sesiones concurrentes

**Mesa redonda 3A:** Pedagogía e innovación en la enseñanza universitaria de la lengua y la literatura

Organizada por María Carbonetti (U British Columbia)  
Moderadora: Anna Casas Aguilar (U British Columbia)

Participantes: **María Carbonetti** (U British Columbia) [maria.carbonetti@ubc.ca](mailto:maria.carbonetti@ubc.ca),  
**Carolina Andrea Navarrete** (U Frontera) [carolina.navarrete@ufrontera.cl](mailto:carolina.navarrete@ufrontera.cl), **Raúl Rubio**  
(New School) [rubior@newschool.edu](mailto:rubior@newschool.edu), **María Adelaida Escobar Trujillo** (U British  
Columbia) [mescobar@ubc.ca](mailto:mescobar@ubc.ca), **Michael Dabrowski** (Athabasca U)  
[dabrowski@athabascau.ca](mailto:dabrowski@athabascau.ca)

**Sesión 3B:** ¿Qué es la religiosidad y cómo se manifestó en los virreinos americanos? III  
Convocada por Pamela Bastante (U Prince Edward Island) y Alma Montero Alarcón (Instituto Nacional de Antropología e Historia, México)

Escritura femenina en la Nueva Granada colonial. Biografía y autobiografía de místicas y mártires. Los casos de Francisca Josefa de Castillo (1671-1742), Jerónima Nava y Saavedra (1669-1727), Francisca del Niño Jesús (1665- 1708) y Gertrudis de Santa Inés (1668-1730)

**Isabel C. Lara-Arboleda** (U Calgary) [iclara@ucalgary.ca](mailto:iclara@ucalgary.ca)

Teoría y praxis de la evangelización en *Historia eclesiástica indiana* de Gerónimo de Mendieta (libros segundo y tercero)

**Héctor Costilla Martínez** (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla)  
[hectorcostilla@gmail.com](mailto:hectorcostilla@gmail.com)

**Sesión 3C:** Viajes y el otro

Expansión transoceánica ibérica y la primera cultura global

**Beatriz de Alba-Koch** (U Victoria) [albakoch@uvic.ca](mailto:albakoch@uvic.ca)

Relatos de la isla de Nutka en la expedición Malaspina

**María Cristina Pascerini** (U Autónoma de Madrid) [mcristina.pascerini@gmail.com](mailto:mcristina.pascerini@gmail.com)

Confronting the Myth: Narratives of Return in Carmen Peláez's "My Cuba" and "El postre de Estrada Palma"

**Vanessa Melo** (U Toronto) [vanessa.melo@mail.utoronto.ca](mailto:vanessa.melo@mail.utoronto.ca)

**Sesión 3D:** Virtualidades y la cultura online

Todxs lxs youtuberxs: pronunciaciones del lenguaje inclusivo por hispanohablantes en línea

**Yarubi Díaz** (Western U), **David Heap** (Western U), **Katie Slemp** (Western U)  
[ydiaz@uwo.ca](mailto:ydiaz@uwo.ca) [djheap@uwo.ca](mailto:djheap@uwo.ca) [kslemp@uwo.ca](mailto:kslemp@uwo.ca)

Narrativa inmersiva y nuevos medios: ¿cómo la ciencia politiza el arte desde el cuerpo?

**Lidoly Chávez Guerra** (McGill U) [lidoly.chavezguerra@mail.mcgill.ca](mailto:lidoly.chavezguerra@mail.mcgill.ca)

16:15-16:30 Descanso

16:30-18:00 Plenaria I

18:00-19:00 Homenaje a la poesía, los textos y el activismo de Carmen Rodríguez

19:00-20:00 Lanzamiento de libros creativos y académicos



## 6 DE JUNIO

8:45-10:15 Sesiones concurrentes

### **Sesión 4A:** Travel Writing in the Hispanic World I

Convocada por Raúl Álvarez Moreno (U British Columbia) [raul.alvarez-moreno@ubc.ca](mailto:raul.alvarez-moreno@ubc.ca)

*La relación del Japón* (1609) de Rodrigo de Vivero: conexiones transpacíficas y (des)encuentros diplomáticos

**Kim Beauchesne** (U British Columbia) [kim.beauchesne@ubc.ca](mailto:kim.beauchesne@ubc.ca)

*La casa de los naufragos* (1987) de Guillermo Rosales: un viaje desde el autoexilio hacia los extramuros de la sociedad de consumo y hacia la categoría de héroe irónico

**Bruno Nassi Peric** (Boston University) [bnassip@bu.edu](mailto:bnassip@bu.edu)

Mapas y la relación cervantina de viaje

**Lauren Beck** (Mount Allison University) [lbeck@mta.ca](mailto:lbeck@mta.ca)

### **Sesión 4B:** Traducción, encuentro y conflicto cultural en el mundo hispánico II

Convocada por Javier Rubiera (U Montréal) y Gabrielle Pannetier Leboeuf (U Montréal)

Latín escrito y hebreo latente en los primeros capítulos de la *General e grand estoria* de Alfonso X

**Francisco Peña Fernández** (U British Columbia) [francisco.pena@ubc.ca](mailto:francisco.pena@ubc.ca)

Desafíos y lecciones en la primera traducción al inglés de la *General e grand estoria* de Alfonso X

**Nyshaya Leck** (U British Columbia Okanagan) [shayaleck@gmail.com](mailto:shayaleck@gmail.com)

### **Sesión 4C:** La memoria y la conmemoración religiosa

La pluma construye el paisaje: los casos del Camino de Santiago y la Ruta del Quijote

**Rachel Schmidt** (U Calgary) [rlschmid@ucalgary.ca](mailto:rlschmid@ucalgary.ca)

Feminización y masculinización de las reliquias en los siglos XVI y XVII: el testimonio textual

**Enrique Fernández** (U Manitoba) [enrique\\_fernandez@umanitoba.ca](mailto:enrique_fernandez@umanitoba.ca)

Pediatría inventada: el sector infantil según el providencialismo religioso en las crónicas y tratados médicos novohispanos (ca. 1541-1711)

**Marcos Cortés Guadarrama** (U Veracruzana) [marccortes@uv.mx](mailto:marccortes@uv.mx)

### **Mesa redonda 4D:** Narrativas del narcotráfico: una cartografía

Organizado por Alejandro Soifer (U Toronto), Ross Swanson (U Toronto), Fabricio Tocco (U

British Columbia)

Moderador: Jon Beasley-Murray (U British Columbia)

Participantes: **Ricardo García Martínez** (U British Columbia)

[j.garciamtz@alumni.ubc.ca](mailto:j.garciamtz@alumni.ubc.ca), **Alejandro Soifer** (U Toronto) [aj.soifer@mail.utoronto.ca](mailto:aj.soifer@mail.utoronto.ca),

**Ross Swanson** (U Toronto) [Ross.swanson@mail.utoronto.ca](mailto:Ross.swanson@mail.utoronto.ca), y **Fabrizio Tocco** (U British Columbia) [fabrizio.tocco@ubc.ca](mailto:fabrizio.tocco@ubc.ca)

10:15-10:30 Café

10:30-12:00 Sesiones concurrentes

**Sesión 5A: Travel Writing in the Hispanic World II**

Convocada por Raúl Álvarez Moreno (U British Columbia) [raul.alvarez-moreno@ubc.ca](mailto:raul.alvarez-moreno@ubc.ca)

Una travesía irónica y el nacimiento de una vocación en *Rito de iniciación* (1997) de Rosario Castellanos

**Lorenia Salgado** (U British Columbia) [lorenia.salgado-leos@alumni.ubc.ca](mailto:lorenia.salgado-leos@alumni.ubc.ca)

Travelling Backwards: Rosario Castellanos' *Letters from Spain* (1950-1951)

**Nancy Jean Ross** (U British Columbia) [nr209@nyu.edu](mailto:nr209@nyu.edu)

The Concept of 'Travel' in the Work of María Rosa Lojo

**Norman Cheadle** (Laurentian University) [ntheadle@laurentian.ca](mailto:ntheadle@laurentian.ca)

**Sesión 5B: Traducción, encuentro y conflicto cultural en el mundo hispánico I**

Convocada por Javier Rubiera (U Montréal) y Gabrielle Pannetier Leboeuf (U Montréal)

De la Nueva España a Japón: el teatro religioso y la comunicación intercultural en el siglo XVI

**Javier Rubiera** (U Montréal) [Javier.rubiera@umontreal.ca](mailto:Javier.rubiera@umontreal.ca)

La transculturación y sus avatares: una relectura crítica

**Gabrielle Pannetier Leboeuf** (U Montréal) [gabrielle.pannetier.leboeuf@umontreal.ca](mailto:gabrielle.pannetier.leboeuf@umontreal.ca)

Teatro religioso en el siglo XVI: encuentro cultural entre Japón y el mundo ibérico

**Elitsa Georgieva** (U Montréal) [elitsa.georgieva@umontreal.ca](mailto:elitsa.georgieva@umontreal.ca)

**Sesión 5C: Homenaje al Dr. Derek C. Carr: Siglo de Oro I**

Convocada por Fresia Castillo-Sánchez (U Calgary) y Michael Dabrowski (Athabasca U)

Dedicación al Dr. Carr

**Fresia Castillo-Sánchez** (U Calgary) y **Michael Dabrowski** (Athabasca U)

[fsanchez@ucalgary.ca](mailto:fsanchez@ucalgary.ca) [dabrowsk@athabascau.ca](mailto:dabrowsk@athabascau.ca)



Las huellas de *Celestina* en la novela *Los engaños deste siglo* (1615) de Francisco Loubayssin de la Marca  
**Fresia Castillo-Sánchez** (U Calgary) [fsanchez@ucalgary.ca](mailto:fsanchez@ucalgary.ca)

La crisis de liderazgo en nuestras instituciones: las enseñanzas de *El Conde Lucanor* para nuestros administradores  
**Michael Dabrowski** (Athabasca U) [dabrowsk@athabascau.ca](mailto:dabrowsk@athabascau.ca)

**Sesión 5D:** La propagación de la especie

Reproductive Fictions: The Futures of Procreation in Latin American Literary Culture, 1880-1930  
**Carlos Gustavo Halaburda** (Northwestern U)  
[carloshalaburda2020@u.northwestern.edu](mailto:carloshalaburda2020@u.northwestern.edu)

Análisis de juicios a la madre adolescente en prensa venezolana  
**Yarubi Diaz** (Western U) [ydiaz@uwo.ca](mailto:ydiaz@uwo.ca)

La maternidad de la Mujer Maravilla: las tensiones de la feminidad en la obra de Mariana de Althaus  
**Nae Hanashiro Ávila** (U Toronto) [nae.hanashiro@mail.utoronto.ca](mailto:nae.hanashiro@mail.utoronto.ca)

12:00-13:00 Almuerzo

13:00-14:30 Sesiones concurrentes

**Sesión 6A:** La sociedad medieval a través de sus distintas fuentes de estudio I  
Convocada por Yolanda Iglesias (U Toronto)

Función legal y literaria del adulterio durante el reinado de Alfonso X el Sabio (1212-1284)  
**Yolanda Iglesias** (U Toronto), co-author David Navarro (Texas State U)  
[y.iglesias@utoronto.ca](mailto:y.iglesias@utoronto.ca)

“I shall be happy if youth and inexperience do not lead him astray”: Youths & Wardship Relationships in the *Tales of Count Lucanor*  
**Eva Plesnik** (U Toronto) [eva.plesnik@mail.utoronto.ca](mailto:eva.plesnik@mail.utoronto.ca)

El amor en el *Cantar de Mio Cid*: eel amor a la familia al amor por la patria  
**Samaneh Milani Tabrizi** (U Autónoma de Madrid) [samaneh.milani64@gmail.com](mailto:samaneh.milani64@gmail.com)

**Sesión 6B:** Traducción, encuentro y conflicto cultural en el mundo hispánico III  
Convocada por Javier Rubiera (U Montréal) y Gabrielle Pannetier Leboeuf (U Montréal)

Gaspard Mollien: un viaje impulsado por fuertes corrientes... ideológicas

**Malka Irina Acosta Padilla** (U Montréal) [malka.acosta@gmail.com](mailto:malka.acosta@gmail.com)

Intercambios culturales en la Amazonia colombiana: los desafíos de la comunidad de Buenos Aires

**David Arias** (U Montréal) [de.arias.marin@umontreal.ca](mailto:de.arias.marin@umontreal.ca)

*Mar paraguayó, portunhol/portuñol y la intraducibilidad*

**Odile Cisneros** (U Alberta) [cisneros@ualberta.ca](mailto:cisneros@ualberta.ca)

**Sesión 6C:** Homenaje al Dr. Derek C. Carr: Siglo de Oro II

Convocada por Fresia Castillo-Sánchez (U Calgary) y Michael Dabrowski (Athabasca U)

Translation Studies and Interdisciplinary Studies at UBC: Trusting your Guide in a Mine Field

**Louise Ladouceur** (U Alberta) [Louise.ladouceur@ualberta.ca](mailto:Louise.ladouceur@ualberta.ca)

La ecdótica en la investigación sobre el incidente de Nutka (1789): las precisiones de un misionero sobre las aspiraciones coloniales de la Corona española en el Pacífico Norte

**Pablo Restrepo Gautier** (U Victoria) [restrepo@uvic.ca](mailto:restrepo@uvic.ca)

¿Elegir el mal menor? Las derivaciones de un debate ético-económico medieval en el *Conde Lucanor*

**Raúl Álvarez Moreno** (U British Columbia) [raul.alvarez-moreno@ubc.ca](mailto:raul.alvarez-moreno@ubc.ca)

**Sesión 6D:** Memoria, historia e identidad en la producción cultural latinoamericana

Convocada por Alba Devo Colis (Western U) y J. Luis Jaimes-Domínguez (Western U)

Memoria y escritura: hacia la recuperación de una identidad perdida

**Alba Devo Colis** (Western U) [adevo@uwo.ca](mailto:adevo@uwo.ca)

(Re)interpretando eventos hispano-canadienses, desde el poema “Lettres de Nootka” de Alejandro Saravia.

**J. Luis Jaimes-Domínguez** (Western U) [jjaimed@uwo.ca](mailto:jjaimed@uwo.ca)

La memoria y la experiencia humana del tiempo

**Mario Boido** (U Waterloo) [mario.boido@uwaterloo.ca](mailto:mario.boido@uwaterloo.ca)

14:30-14:45 Café

14:45-16:15 Sesiones concurrentes

**Sesión 7A:** La sociedad medieval a través de sus distintas fuentes de estudio II

Convocada por Yolanda Iglesias (U Toronto)

Jimena y la sociedad medieval: el papel de la mujer noble en el *Cantar de Mio Cid*  
**Éloïse Lanouette** (U Montréal) [eloise\\_lanouette@yahoo.es](mailto:eloise_lanouette@yahoo.es)

La violencia contra la mujer en *La Celestina*  
**Samantha Penina Ruckenstein** (U Toronto) [samantha.ruckenstein@utoronto.ca](mailto:samantha.ruckenstein@utoronto.ca)

Estética pictórica y textual de la peregrinación: *Las mocedades de Rodrigo & Santiago Peregrino*  
**Martha García** (U Central Florida) [Martha.Garcia@ucf.edu](mailto:Martha.Garcia@ucf.edu)

### **Sesión 7B:** Literatura(s) de Latinocaná

Convocada por Sophie M. Lavoie (U New Brunswick) y Haydée Sainz Gimeno (U New Brunswick y St. Thomas U)

Las novelas de Mauricio Segura: una investigación en el marco de la literatura latinocanadiense  
**May Morpaw** (U Ottawa) [m.morpaw@gmail.com](mailto:m.morpaw@gmail.com)

*Julieta*: Alice Munro & Pedro Almodóvar  
**Rubén Olachea Pérez** (U Autónoma de Baja California Sur) [rolachea@uabcs.mx](mailto:rolachea@uabcs.mx)

Desplazamientos interamericanos e historia de la literatura: bases para un proyecto historiográfico de la literatura hispano-canadiense  
**Elena Palmero González** (U Federal do Rio de Janeiro) [elenap@vetorial.net](mailto:elenap@vetorial.net)

Los escritores latino-canadienses de Nuevo Brunswick  
**Haydée Sainz Gimeno** (U New Brunswick y St. Thomas U) [sainz@unb.ca](mailto:sainz@unb.ca)

### **Sesión 7C:** Homenaje al Dr. Derek C. Carr: Siglo de Oro III

Convocada por Fresia Castillo-Sánchez (U Calgary) y Michael Dabrowski (Athabasca U)

El contexto socio-histórico del refundidor Garci Rodríguez de Montalvo y su construcción de la feminidad de la heroína de *Amadís de Gaula*  
**Ranka Minic Vidovic** (U Regina) [Ranka.minic-vidovic@uregina.ca](mailto:Ranka.minic-vidovic@uregina.ca)

La defensa del ‘caballero sçiente’ en los *Doce trabajos de Hércules* de Enrique de Villena  
**Sol Miguel-Prendes** (Wake Forest University) [solmp@wfu.edu](mailto:solmp@wfu.edu)

Don Enrique de Villena (ca. 1384 – 1434): ¿turista medieval?  
**Derek C. Carr** (U British Columbia) [dccarr@telus.net](mailto:dccarr@telus.net)

**Sesión 7D:** Nuevas bioescrituras: formas del yo y (no)maternidad en la cultura peninsular contemporánea

Convocada por Olga Albarrán Caselles (U British Columbia) y Anna Casas Aguilar (U British Columbia)

Traducir para dar a luz: bilingüismo y maternidad en la escritura autobiográfica en Clara Janés

**Anna Casas Aguilar** (U British Columbia) [anna.casas@ubc.ca](mailto:anna.casas@ubc.ca)

Escrituras de la procreación en Silvia Nanclares

**Olga Albarrán Caselles** (U British Columbia) [Olga.caselles@gmail.com](mailto:Olga.caselles@gmail.com)

Maternal Self-Expression in Contemporary Spanish Graphic Novels

**Marina Bettaglio** (U Victoria) [bettagli@uvic.ca](mailto:bettagli@uvic.ca)

16:15-16:30 Descanso

16:30-18:00 Plenaria II

19:00-21:00 Banquete Nuba Kitsilano

## 7 DE JUNIO

8:45-10:15 Sesiones concurrentes

### **Sesión 8A:** En torno a la identidad y las experiencias interseccionales I

Discursos de resistencia y transgresión: un panorama de la producción musical de mujeres en América Latina

**Zyanya López-Meneses** (McGill U) [zyanya.lopezmeneses@mail.mcgill.ca](mailto:zyanya.lopezmeneses@mail.mcgill.ca)

Evolución en la representación de los homosexuales en la telenovela *Yo soy Betty la fea* (1999)

**Daniel Ricardo Ruiz Quintero** (Politécnico Grancolombiano), **Petre Marian Ene** (U Toronto) y **Jesús Alberto Porras Vielma** (U Toronto) [Daniel.ruiz.q@gmail.com](mailto:Daniel.ruiz.q@gmail.com)  
[petre.ene@mail.utoronto.ca](mailto:petre.ene@mail.utoronto.ca) [jesus.porras16@live.com](mailto:jesus.porras16@live.com)

El pueblo gitano ante la contienda paya: Una interpretación racial de la Guerra Civil Española

**Carmen Cañete Quesada** (Florida Atlantic U) [ccaneteq@fau.edu](mailto:ccaneteq@fau.edu)

### **Sesión 8B:** Nuevas perspectivas sobre Salvador Dalí: más allá del surrealismo y la pintura Convocada por Jennifer Nagtegaal (U British Columbia)

La ilusión de la realidad: ciencia, percepción y arte en Dalí

**Patricio Robles** (U British Columbia) [patricio.robles@alumni.ubc.ca](mailto:patricio.robles@alumni.ubc.ca)

Dalí on TV: Salvador Dalí en la televisión americana

**Kathryn Houston** (U British Columbia) [khouston@alumni.ubc.ca](mailto:khouston@alumni.ubc.ca)

Santa Geometría: Architecture, Aesthetic Theory, and The Paranoid-Critical Method

**Anthony Pearce** (U British Columbia) [anthony.pearce@alumni.ubc.ca](mailto:anthony.pearce@alumni.ubc.ca)

Salvador Dalí and the Bio Comic

**Jennifer Nagtegaal** (U British Columbia) [Jennifer.nagtegaal@alumni.ubc.ca](mailto:Jennifer.nagtegaal@alumni.ubc.ca)

### **Sesión 8C:** Migraciones, fronteras y subjetividades en el siglo XXI: experiencias migratorias de latinoamericanxs/latinxs en Canadá y en los Estados Unidos I Convocada por Guadalupe Escalante Rengifo (U Ottawa) y Luis Abanto Rojas (U Ottawa)

El fenómeno de la migración femenina de México hacia Estados Unidos y las familias transnacionales. El caso de Susana Luján en la narrativa de Élmer Mendoza.

**Dante Arturo Salgado González** (U Autónoma de Baja California Sur) y **Erick Zapién García** (U Autónoma de Baja California Sur) [dante@uabcs.mx](mailto:dante@uabcs.mx)  
[ezapien\\_17@alu.uabcs.mx](mailto:ezapien_17@alu.uabcs.mx)

Temporalidades, inclusiones y exclusiones en la narrativa autorreferencial hispanocanadiense

**Luis Abanto Rojas** (U Ottawa) [labantor@uottawa.ca](mailto:labantor@uottawa.ca)

On “progressive terrorism” and resistance in Alex Rivera’s *Sleep Dealer* (2008)

**Felipe Quetzalcoatl Quintanilla** (Western U) [fquinta@uwo.ca](mailto:fquinta@uwo.ca)

Voices from San Francisco

**Violène Dauvois** (U Ottawa) [y046@uottawa.ca](mailto:y046@uottawa.ca)

[046@uottawa.ca](mailto:y046@uottawa.ca)

**Sesión 8D:** La obra de arte en el mundo: experiencia estética y espacio público en el orbe hispano I

Convocada por Dan Russek (U Victoria) [drussek@uvic.ca](mailto:drussek@uvic.ca)

La obra de arte en el mundo: notas sobre experiencia estética y vida comunitaria

**Dan Russek** (U Victoria) [drussek@uvic.ca](mailto:drussek@uvic.ca)

The Intersection of Political Commemoration and Social Mobilization in Mexican Political Street Art

**Annik Bilodeau** (U Waterloo) [a2bilodeau@uwaterloo.ca](mailto:a2bilodeau@uwaterloo.ca)

10:15-10:30 Café

10:30-12:00 Sesiones concurrentes

**Sesión 9A:** En torno a la identidad y las experiencias interseccionales II

Queering the Nineteenth-Century Novel

**Jonathan A. Allan** (Brandon U) [allanj@brandonu.ca](mailto:allanj@brandonu.ca)

Construcción de la colonialidad racial femenina en *La esclava blanca* (2016)

**Liliana Castañeda López** (U British Columbia) [liliana.castaneda@ubc.ca](mailto:liliana.castaneda@ubc.ca)

Identidad y memoria en la novela hispanoamericana de migración árabe

**Bouloujour Abderrahim** (U Sonora) [cho.pan.200@gmail.com](mailto:cho.pan.200@gmail.com)

**Sesión 9B:** Escrituras del yo en Chile: literatura, memorias y autobiografía en el siglo XX y XXI I

Convocada por Carolina A. Navarrete (U Frontera)

Códigos y significación de los conceptos de estado y democracia en las memorias personales de políticos chilenos y latinoamericanos (1970-2018)

**Juan Manuel Fierro Bustos** (U Frontera) [juanmanuel.fierro@ufrontera.cl](mailto:juanmanuel.fierro@ufrontera.cl)

La historia personal de Gabriela Mistral. Una lectura del “errantismo” a través de sus prosas autobiográficas

**Carolina A. Navarrete** (U Frontera) [carolina.navarrete@ufrontera.cl](mailto:carolina.navarrete@ufrontera.cl)

Memorias post dictadura Militar en Chile de una dirigente mapuche Ecos de la historia oficial y la historia personal

**Orietta Geeregat Vera** (U Frontera) [orietta.geeregat@ufrontera.cl](mailto:orietta.geeregat@ufrontera.cl)

**Sesión 9C:** Migraciones, fronteras y subjetividades en el siglo XXI: experiencias migratorias de latinoamericanxs/latinxs en Canadá y en los Estados Unidos II

Convocada por Guadalupe Escalante Rengifo (U Ottawa) y Luis Abanto Rojas (U Ottawa)

*Daring to dream:* Evolución de los imaginarios latinxs en la producción artística de “Las Cafeteras”

**Adriana Martínez Fernández** (Pearson College) [amartinez@pearsoncollege.ca](mailto:amartinez@pearsoncollege.ca)

Rico Chico: de *latin lover* transnacional a *plongeur* en Quebec

**Guadalupe Escalante Rengifo** (U Ottawa) [gescalan@uottawa.ca](mailto:gescalan@uottawa.ca)

Modelos de gestión del pluralismo y migrantes en el cine norteamericano

**Oswaldo Adolfo Lara Orozco** (U Nacional Autónoma de México)

[oswaldolaraeducacion@gmail.com](mailto:oswaldolaraeducacion@gmail.com)

**Sesión 9D:** La obra de arte en el mundo: experiencia estética y espacio público en el orbe hispano II

Convocada por Dan Russek (U Victoria) [drussek@uvic.ca](mailto:drussek@uvic.ca)

Voz y rito: “El canto rojo” de la poeta uruguaya Melisa Machado

**María Figueredo** (York U), [mfiguere@yorku.ca](mailto:mfiguere@yorku.ca)

El público ante la décima popular

**Agustín Rodríguez Hernández** (Colegio de México) [agustin.rodriguez@colmex.mx](mailto:agustin.rodriguez@colmex.mx)

Patrimonialización: El primer gol del pueblo chileno de Roberto Matta, subversiones entre tiempo, espacio y poder

**Gabriela Sánchez** (U Ottawa) [gsanc071@uottawa.ca](mailto:gsanc071@uottawa.ca)

12:00-13:00 Almuerzo

13:00-14:30 Asamblea

14:30-14:45 Café

14:45-16:15 Sesiones concurrentes

**Sesión 10A:** Centroamericanistas en Canadá y Norteamérica: presente y futuro de la investigación en el campo de los estudios culturales de la América Central. I El Salvador  
Convocada por David Rozotto (U Waterloo) [drozotto@uwaterloo.ca](mailto:drozotto@uwaterloo.ca)

Roque Dalton: Poeta de viajes y encuentros

**Julio Torres-Recinos** (U Saskatchewan) [julio.torres@usask.ca](mailto:julio.torres@usask.ca)

Dissensus and Alternative Left Politics in Postwar El Salvador: Jazz as Metonymy in  
Horacio Castellanos Moya's *La diáspora*

**Tamara Mitchell** (Indiana U Bloomington) [mitchetl@iu.edu](mailto:mitchetl@iu.edu)

Reading *testimonio* in India and in Central America

**Upasana Thakkar** (U British Columbia) [thakkar\\_upasana@yahoo.com](mailto:thakkar_upasana@yahoo.com)

La cultura popular y la cultura política y sus representaciones en *El asco* (1997) de  
Horacio Castellanos Moya

**Manuel Ramírez** (U Toronto) [manuel.ramirezsalazar@utoronto.ca](mailto:manuel.ramirezsalazar@utoronto.ca)

**Sesión 10B:** Escrituras del yo en Chile: literatura, memorias y autobiografía en el siglo XX y  
XXI II

Convocada por Carolina A. Navarrete (U Frontera)

Orlando Millas: democracia popular y crítica al revolucionarismo izquierdista

**Luis Nitrihual Valdevenito** (U Frontera) [luis.nitrihual@ufrontera.cl](mailto:luis.nitrihual@ufrontera.cl)

“Flor... pedazo de barbarie y de tinieblas”: aspectos de memoria y violencia política en  
*Flor Lumao* de Lautaro Yankas

**Fabián Leal Ulloa** (U Frontera) [l.leal01@ufromail.cl](mailto:l.leal01@ufromail.cl)

El discurso poético de Maribel Mora y Graciela Huinao en las obras *Perrimontun* y  
*Walinto*

**Sonia Betancour** (U Frontera) [sonia.betancour@ufrontera.cl](mailto:sonia.betancour@ufrontera.cl)

**Sesión 10C:** Lugares y localidades

Sentido de lugar y género en “Lección de cocina” de Rosario Castellanos



**Elizabeth Montes Garcés** [montes@ucalgary.ca](mailto:montes@ucalgary.ca)

Longing for Dissonance: The Translocal Community in Achy Obejas' *Days of Awe* (2001)

**Karen O'Regan** (U British Columbia) [karen.oregan@ubc.ca](mailto:karen.oregan@ubc.ca)

*La Camarista* del fin del mundo

**María Inés Martínez** (U Manitoba) [marines.martines@umanitoba.ca](mailto:marines.martines@umanitoba.ca)

#### **Sesión 10D:** Nuevos movimientos literarios

Raúl Zurita: una poética para el nuevo milenio

**Luis Torres** (U Calgary) [latorres@ucalgary.ca](mailto:latorres@ucalgary.ca)

Aesthetics of the New Ruralism in Spanish Novel: *Intemperie* by Jesús Carrasco

**Oleksiy Babych** (Memorial U) [obabych@mun.ca](mailto:obabych@mun.ca)

El matrimonio de Ñusta Beatriz: reconfiguraciones de la pintura colonial en la película peruana *Magallanes* de Salvador del Solar

**José Ricardo Paredes Dávila** (U Ottawa) [jpare035@uottawa.ca](mailto:jpare035@uottawa.ca)

16:15-16:30 Descanso

16:30-18:00 Sesiones concurrentes

**Sesión 11A:** Centroamericanistas en Canadá y Norteamérica: presente y futuro de la investigación en el campo de los estudios culturales de la América Central. II Literaturas femeninas y centroamericanas

Convocada por David Rozotto (U Waterloo) [drozotto@uwaterloo.ca](mailto:drozotto@uwaterloo.ca)

¿Sueño utópico transformado en pesadilla? El movimiento de mujeres en Nicaragua

**Sophie M. Lavoie** (U New Brunswick) [lavoie@unb.ca](mailto:lavoie@unb.ca)

The Feminine Cost of A Revolution: The Poetry of Ana Maria Rodas

**Nandita Dutta** (Western U) [ndutta2@uwo.ca](mailto:ndutta2@uwo.ca)

Inclusión lingüística y cultural en la narrativa centroamericana: Los casos marginales de Belice y Panamá

**David Rozotto** (U Waterloo) [drozotto@uwaterloo.ca](mailto:drozotto@uwaterloo.ca)

#### **Sesión 11B:** La ilustración, la corte y el escenario

Embodied Civility in the Theatrical Court: Feijóo's *Verdadera y falsa urbanidad* (1736)

**Curtis Wasson** (Quest U) [curtis.wasson@questu.ca](mailto:curtis.wasson@questu.ca)

“Que en sus aguas pase a ser monstruo la que era portento”: Witchcraft and Magic in Antonio de Zamora’s *Veneno es de amor la envidia* (1711)  
**María Virginia Acuña** (McGill U) [Virginia.acuna@mail.mcgill.ca](mailto:Virginia.acuna@mail.mcgill.ca)

**Sesión 11C:** Lecturas y conflictos nacionales e identitarios en el teatro hispanoamericano  
Convocada por Felipe Quintanilla (Western U) [fquinta@uwo.ca](mailto:fquinta@uwo.ca)

La reconstrucción de la nación en *Corona de sombra* (1943) de Rodolfo Usigli desde un acercamiento a lo extranjero  
**Dewi Sekar Sariningrum Heru** (Western U) [dheru@uwo.ca](mailto:dheru@uwo.ca)

Nación, violencia y teatro una lectura contestataria de la realidad colombiana en “El Monte Calvo”  
**Andrea Angel** (Western U) [aangel13@uwo.ca](mailto:aangel13@uwo.ca)

Un foro para las víctimas: Antígonas colombianas  
**Emilio Calderón** (Western U) [ecaldern@uwo.ca](mailto:ecaldern@uwo.ca)

18:00-19:30 Taller: Revistas académicas y la *Revisa Canadiense de Estudios Hispánicos* presentado por la directora de la RCEH, Odile Cisneros (U Alberta)